

تطوير مادة تعليم اللغة العربية لتنمية مهارة الاستماع في المرحلة المتوسطة

في المعهد "بستان الصلوات" الاسلامي بسورابايا

رسالة تكميلية

مقدمة لاستيفاء بعض الشروط للحصول

على درجة الماجستير في الدراسات الإسلامية

تخصص تعليم اللغة العربية



UIN SUNAN AMPEL
S U R A B A Y A

إعداد:

ستي فطرة الفلاحة

F06214093

كلية الدراسات العليا

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية

سورابايا

٢٠١٦

إقرار الطالب

أنا الموقع أدناه، وبياني كالآتي:

الاسم : نور خالص أحمد

رقم القيد : F.٦٢١٤٠٨٨

المرحلة : الماجستير

الجهة : كلية الدراسات العليا جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية بسورابايا

أقر بأن هذه الرسالة بكافة أجزائها أحضرتها من بحثي وكتبتها بنفسي إلا مواضع منقولة عزوت إلى مصادرها.

هذا، وحرر هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

سورابايا، ٢٢ يونيو ٢٠١٦

الطالب المقر

٧٧

 نور خالص أحمد

الموافقة من طرف المشرف

تمت الموافقة من طرف المشرف على هذه الرسالة التي قدمها الطالب نور خالص أحمد في

سورابايا، ٢٢ يونيو ٢٠١٦

المشرف



الدكتور الحاج محمد نعمان الماجستير

اعتماد لجنة المناقشة

تمت مناقشة هذه الرسالة المقدمة من الطالب نور خالص أحمد في ٢٢ أكتوبر ٢٠١٦ أمام لجنة المناقشة التي تتكون من :

١. الأستاذ الدكتور حسين عزيز الماجستير (رئيسا و مناقشا)
..... : 

٢. الأستاذ الدكتور مسعان حميد الماجستير (مناقشا)
..... : 

٣. الدكتور الحاج محمد نعمان الماجستير (مشرفا و مناقشا)
..... : 

سورابايا، ٢٢ أكتوبر ٢٠١٦

يعتمده،

مدير كلية الدراسة العليا


..... : 

رقم التوظيف: ١٩٥٦.١٠٣١٩٨٥.٣١٠٠٢



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai civitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Siti Fitrotul Falahah
NIM : F06214093
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah / Pendidikan Bahasa Arab
E-mail address : fitroh439@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Sekripsi Tesis Desertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

تطوير مادة تعليم اللغة العربية لتنمية مهارة الاستماع
في المرحلة المتوسطة في المعهد "بستان الصلوات"
الاسلامي سورابايا

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 2 November 2016

Penulis

(Siti Fitrotul Falahah)
nama terang dan tanda tangan

مستخلص البحث

ستي فطرة الفلاحة. ٢٠١٦، تطوير مادة تعليم اللغة العربية لتنمية مهارة الاستماع في المرحلة المتوسطة في المعهد "بستان الصلوات" الاسلامي بسورابايا. رسالة الماجستير، كلية الدراسات العليا بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية، المشرف الدكتور. محمد نعمان، الماجستير.
الكلمة الأساسية: لتنمية مهارة الاستماع، تطوير مادة تعليم اللغة العربية، التربية.

أنشطة التعليم والتعلم للغة العربية بالمعهد بستان الصلوات الاسلامي للمرحلة المتوسطة ساواهان سورابايا يستخدم الكتاب الذي فيها الموضوعات حسب الموضوعات المقررة من وزارة الشؤون الدينية بمنهج ٢٠١٣. وفي ذلك الكتاب المواد التعليمية لمهارة الاستماع المكتوبة فيه ولايصاحب بالشريط المشتمل للمواد المسموعة. وما زال يقبل تعليم مهارة الاستماع بتعليم مهارة القراءة والكتابة لأن فيها تتكوّن من الاختبارات المتعددة. ومن تلك المشكلات المذكورة قدمت الباحثة مادة التعليم المعاصرة التي يتمكن بها الحل للمشكلات التعليمية في هذا المعهد ومساعدة لبعض مدرسي اللغة العربية وخاصة في تعليم مهارة الاستماع.

واستخدمت الباحثة البحث التطويري، واستخدمت المدخل الكمي لتحليل البيانات والنتائج وشرحها في فعالية استخدام المادة المطورة في تعليم اللغة العربية وخاصة في مهارة الاستماع. أما مجتمع هذا البحث وعينته فهو طلبة الفصل الأول من المستوى المتوسطة بمعهد بستان الصلوات الاسلامي ساواهان سورابايا. وعدد مجتمع البحث فيها ٢٥ طلبة. وبالنسبة لأدوات جمع البيانات في هذا البحث فهي الملاحظة والمقابلة والاختبار والاستبانة والوثائق. وأما أهم نتائج هذا البحث فيمكن أن تلخصها الباحثة فيما يأتي: (١) إن الخصائص للمادة المتطورة هي تقديم الكفاءة اللغوية وخاصة في مهارة الاستماع حيث تستطيع الطلبة في فهم المعنى من النصوص المسموعة. (٢) إن المادة المتطورة لمهارة الاستماع ظهرت فعاليته وتبين تفوقه في تعليم مهارة الاستماع للغة العربية حيث يوجد فرق بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي، وبأساس مقابلة بين "ت" حساب و "ت" جدول أن نتيجة "ت" حساب أكبر من "ت" جدول (١٦,٥٤٣ < ٢,٠٦٤).

15	و. أساسيات تدريس الاستماع
16	ز. توجيهات رئيسية في تدريس الاستماع
17	ح. مناقش الاستماع
19	ط. التدريبات في مهارة الاستماع
21	المبحث الثاني : تطوير المواد التعليمية
21	أ. مفهوم المواد التعليمية
22	ب. اختيار المواد التعليمية
23	ج. الكتاب المدرسي
23	د. أساس إعداد المواد
24	هـ. أهمية المواد التعليمية في العملية التعليمية
25	و. الحاجة إلى إعداد المواد التعليمية
25	ز. وجه صعوبة إعداد المواد التعليمية
26	ح. المرحلة التحضيرية للمادة المصممة
27	ط. أبنية المادة التعليمية
الباب الثالث: منهج البحث	
٢٨	أ. نوع البحث
٢٨	ب. مجتمع البحث
٢٩	ج. خطوات تطوير المادة
٢٩	١. معرفة المشكلات
٢٩	٢. التخطيط
٣٠	٣. تطوير المادة التعليمية
٣٠	٤. تحكيم الخبراء
30	٥. التعديلات
31	٦. التحريبي الميدني
٣١	٧. إجراء تقديم مادة التعليم
٣٢	د. بيانات البحث ومصادرها

الدرجة	البنود	الدرجة					الملاحظة
		1	2	3	4	5	
معالجة نصوص تعليم اللغة العربية كلغة أجنبية من الجانب التعليمي							
النصوص تتماشى مع المنهج المتبع							
1	الأهداف العامة <i>Kompetensi Inti</i> -						
2	الأهداف الخاصة <i>Kompetensi Dasar</i> -						
3	الموضوعات -						
4	الجانب المعرفي <i>Aspek Kognitif</i> -						
5	الجانب المهاري <i>Aspek Keterampilan</i> -						
أهداف النصوص تتصف بالتعليمية							
6	وضعت للنصوص أهدافها العامة والخاصة. -						
7	ثمة علاقة كلية-جزئية منطقية بين أهدافها العامة والخاصة. -						
8	أهداف النصوص (عامتها وخاصتها) تتناغم مع أهداف تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها. -						
9	أهداف النصوص واضحة الصياغة. -						
10	أهداف النصوص متعددة الأبعاد فيها بعد معرفي -						

	وبعد مهاري.						
11	- ثمة أهداف سلوكية إجرائية في كل درس.						
النصوص تلتزم بمبادئ تعليم اللغة							
12	- النصوص تركز على تكوين العادات اللغوية لدى الطلاب						
13	- النصوص تقدم الخبرات التعليمية حسب الأولويات						
14	- النصوص تقدم الخبرات اللغوية بالتدرج						
15	- النصوص تقدم الخبرات التعليمية بدقة						
النصوص توظف طرائق تدريس معينة							
16	- أُلِّفت النصوص على أساس طريقة التدريس الحديثة						
17	- الطريقة المتبعة تناسب مستوى الطلاب						
18	- الطريقة المتبعة تناسب طبيعة المادة						
19	- توظف النصوص أساليباً مختلفة						
21	- تستخدم النصوص أنشطة تعليمية متنوعة						
21	- تستخدم النصوص ألعاب لغوية متنوعة						
النصوص تعالج الأصوات بصورة جيدة							
22	- تعالج النصوص الأصوات الصعبة على الطلاب.						

23	- تعالج النصوص الأصوات الصعبة بالتدرج.						
24	- تتركز معالجة الأصوات على التعرف عليها والتمييز بينها.						
25	- تهتم النصوص بتدريب الطلاب على نطق الأصوات وأدائها.						
26	- تهتم النصوص بالجوانب الوظيفية والدلالية للأصوات.						
27	- تستخدم النصوص أنواعا مختلفة من تدريبات الأصوات بشكل مناسب يتصف بالصدق.						
النصوص تعالج المفردات بصورة جيدة							
28	- تقدم في كل درس مفردات جديدة بشكل مناسب كما ونوعا.						
29	- تقدم المفردات الجديدة في مكان صحيح من الدرس (قبل النص).						
30	- تربط المفردات الجديدة السابقة باللاحقة.						
31	- تقدم المفردات الجديدة بالوسائل التعليمية بدلا من الترجمة.						
32	- تقدم المفردات الجديدة من خلال السياق الموضح.						

33	- تهتم النصوص بتدريب الطلاب على استخدام المفردات الجديدة.						
34	- تستخدم النصوص أنواعا مختلفة من تدريبات المفردات بشكل مناسب يتصف بالصدق.						
النصوص تعالج قواعد النحو بصورة جيدة							
35	- الموضوعات النحوية تناسب مستوى الطلاب.						
36	- تقدم الموضوعات النحوية بناء على الاحتياجات اللغوية الوظيفية.						
37	تقدم الموضوعات النحوية من خلال طريقة معينة (استقرائية، قياسية، أو نصوص معدلة).						
38	- تقدم الموضوعات من خلال الأمثلة الحية الشائقة.						
39	- تجنب الشرح النظري للموضوعات النحوية.						
40	- تقويم النحو يتم من خلال أنواع مختلفة من التدريبات النحوية.						
41	- تمارين وتدريبات الاستماع تتصف بالصدق.						
النصوص تعالج مهارة الاستماع بصورة جيدة							
42	- تهتم النصوص بمهارة الاستماع وتعطيها نسبة كافية من التعليم.						

43	- مواد تعليم مهارة الاستماع تتصف بالطبيعية إلى حد كبير.						
44	- تهتم النصوص بتدريب الطلاب على نطق الأصوات العربية نطقاً سليماً.						
45	- تهتم النصوص بتدريب الطلاب على استخدام التعبيرات الاتصالية						
46	- تهتم النصوص بتدريب الطلاب على الاستماع مع مراعاة الصيغ النحوية والقوالب الصرفية.						
47	- تقوم مهارة الاستماع يتم من خلال التمارين والتدريبات المتنوعة والشائقة والصادقة.						
النصوص تُقَوِّمُ الخبرات التعليمية بصورة جيدة							
48	- التمرينات والتدريبات متنوعة.						
49	- التمرينات والتدريبات تتناسب مع أهداف الدرس.						
50	- التمرينات والتدريبات تتصف بالصدق وفقاً لطبيعة الخبرات اللغوية التي تم تعليمها.						
النصوص تحتوي على الأنشطة التعليمية							
51	- الأنشطة التعليمية شائقة						
52	- الأنشطة التعليمية تتناسب مع طبيعة المادة.						

53	- الأنشطة التعليمية تتناسب مع أهداف الدرس.						
54	- الأنشطة التعليمية تشرك الطلاب في التعلم بشكل فعال.						
النصوص تحتوي على التوجيهات التعليمية للمعلم							
55	- معلومات عن مكانة النصوص في التعليم						
56	- معلومات عن أهداف النصوص						
57	- معلومات عن الطرائق التبعة والأساليب التي يمكن تطبيقها في تعليم النصوص.						
58	- معلومات عن استراتيجية تقديم المادة وعرضها						
59	- أساليب شرح المفردات						
60	- استراتيجية إجراء الأنشطة التعليمية						

البنود	الدرجة					الملاحظة
	1	2	3	4	5	
معالجة نصوص تعليم اللغة العربية من الجانب اللغوي						
1	تستخدم النصوص لغة الفصحى					
النصوص تتمتع بدرجة عالية من الصحة اللغوية :						

14	- تركز النصوص على الأداء اللغوي فضلا عن الكفاية اللغوية.						
15	- تهتم النصوص بتعليم اللغة وليس بتعليم عن اللغة.						
16	- تقدم النصوص الخبرات اللغوية الواقعية الحية، أو التي يتوقع أن يمارسها الطلاب في حياتهم الواقعية.						
النصوص تستخدم اللغة على مستواها المناسب							
17	- مستوى اللغة من حيث المعنى والمبنى						
18	- مستوى اللغة من حيث المضمون والفكرة						

الدرجة	البنود	الملاحظة				
		1	2	3	4	5
معالجة نصوص تعليم اللغة العربية من الجانب الثقافي						
تستوعب النصوص ثقافة اللغة العربية وثقافة الطلاب وتقدمهما على التوازن والاندماج						
- من ثقافة الطلاب:						
1	• الأشياء محسوسة كانت أم مجردة					
2	• المواقف					
3	- من ثقافة اللغة العربية:					

12	- النصوص تركز على تكوين العادات اللغوية لدى الطلاب						
13	- النصوص تقدم الخبرات التعليمية حسب الأولويات						
14	- النصوص تقدم الخبرات اللغوية بالتدرج						
15	- النصوص تقدم الخبرات التعليمية بدقة						
النصوص توظف طرائق تدريس معينة							
16	- أُلِّفَت النصوص على أساس طريقة التدريس الحديثة						
17	- الطريقة المتبعة تناسب مستوى الطلاب						
18	- الطريقة المتبعة تناسب طبيعة المادة						
19	- توظف النصوص أساليباً مختلفة						
21	- تستخدم النصوص أنشطة تعليمية متنوعة						
21	- تستخدم النصوص ألعاب لغوية متنوعة						
النصوص تعالج الأصوات بصورة جيدة							
22	- تعالج النصوص الأصوات الصعبة على الطلاب.						
23	- تعالج النصوص الأصوات الصعبة بالتدرج.						
24	- تتركز معالجة الأصوات على التعرف عليها والتمييز بينها.						

النصوص تعالج قواعد النحو بصورة جيدة						
35	- الموضوعات النحوية تناسب مستوى الطلاب.					
36	- تقدم الموضوعات النحوية بناء على الاحتياجات اللغوية الوظيفية.					
37	تقدم الموضوعات النحوية من خلال طريقة معينة (استقرائية، قياسية، أو نصوص معدلة).					
38	- تقدم الموضوعات من خلال الأمثلة الحية الشائقة.					
39	- تجنب الشرح النظري للموضوعات النحوية.					
40	- تقويم النحو يتم من خلال أنواع مختلفة من التدريبات النحوية.					
41	- تمارين وتدرجات الاستماع تتصف بالصدق.					
النصوص تعالج مهارة الاستماع بصورة جيدة						
42	- تهتم النصوص بمهارة الاستماع وتعطيها نسبة كافية من التعليم.					
43	- مواد تعليم مهارة الاستماع تتصف بالطبيعية إلى حد كبير.					
44	- تهتم النصوص بتدريب الطلاب على نطق الأصوات العربية نطقاً سليماً.					

45	- تهتم النصوص بتدريب الطلاب على استخدام التعبيرات الاتصالية						
46	- تهتم النصوص بتدريب الطلاب على الاستماع مع مراعاة الصيغ النحوية والقوالب الصرفية.						
47	- تقويم مهارة الاستماع يتم من خلال التمارين والتدريبات المتنوعة والشائقة والصادقة.						
النصوص تُقَوِّم الخبرات التعليمية بصورة جيدة							
48	- التمرينات والتدريبات متنوعة.						
49	- التمرينات والتدريبات تتناسب مع أهداف الدرس.						
50	- التمرينات والتدريبات تتصف بالصدق وفقا لطبيعة الخبرات اللغوية التي تم تعليمها.						
النصوص تحتوي على الأنشطة التعليمية							
51	- الأنشطة التعليمية شائقة						
52	- الأنشطة التعليمية تتناسب مع طبيعة المادة.						
53	- الأنشطة التعليمية تتناسب مع أهداف الدرس.						
54	- الأنشطة التعليمية تشرك الطلاب في التعلم بشكل فعال.						
النصوص تحتوي على التوجيهات التعليمية للمعلم							

6	- الصحة الأسلوبية						
7	- الصحة التعبيرية						
8	النصوص لا تستعمل اللغة الوسيطة						
النصوص تُراعي كَوْن اللغة رُمُوزًا							
9	- تهتم النصوص بالربط بين اللغة وما ترمز إليه من المدلولات.						
10	- تستعين النصوص في معالجة الدلالات بالوسائل التعليمية.						
11	- تجتنب النصوص معالجة المعنى من خلال الترجمة.						
النصوص تُراعي كَوْن اللغة اتِّصالًا							
12	- تقدم النصوص الخبرات اللغوية على شكل المهارات						
13	- تعالج النصوص الأصوات، والمفردات، والنحو كجزء لا يتجزء من المهارات، وليس عنصراً أو مادة مستقلة.						
14	- تركز النصوص على الأداء اللغوي فضلاً عن الكفاية اللغوية.						
15	- تهتم النصوص بتعليم اللغة وليس بتعليم عن اللغة.						
16	- تقدم النصوص الخبرات اللغوية الواقعية الحية، أو التي يتوقع أن يمارسها الطلاب في حياتهم الواقعية.						

5. الوقت

أ. التطبيق الأول

التاريخ	:	١ أبريل ٢٠١٦
الموضوع	:	البيانات الشخصية

ب. التطبيق الثاني

التاريخ	:	٢ مايو ٢٠١٦
الموضوع	:	الحياة في الأسرة

ت. التطبيق الثالث

التاريخ	:	١٦ مايو ٢٠١٦
الموضوع	:	المرافق العامة في المدرسة

د. الخطوة في تجربة مادة التعليم لمهارة الاستماع

الوقت	الأنشطة
١٥ دقائق	<p>النشاط الأول</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ يبدأ المعلم بالتحية والسلام والأسئلة عن أحوال الطلاب. ❖ حقق المعلم حضور المتعلمين ❖ القيام بمطالعة الدرس السابق. ❖ يقدم المعلم تعريفا عن الدرس الجديد ❖ يلقي المعلم أهداف الدرس

